

Prekladateľ: Mgr. Zlatica Juhásová
Zadávateľ: Inštitút jazykov a vzdelávania Piešťany
Číslo objednávky: 45/22

PREKLAD Č.: 72/22

Z ANGLICKÉHO DO SLOVENSKEHO JAZYKA

Predmet prekladu: Vyjadrenie
Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu: 1 / 1
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

Translator: Ms Zlatica Juhásová
Translation commissioned by: Inštitút jazykov a vzdelávania Piešťany
Order No. 45/22

TRANSLATION No. 72/22

FROM ENGLISH TO SLOVAK

Name of the document translated: Statement
Number of pages of the document submitted / number of pages of the translation: 1 / 1
Number of copies delivered: 1



MAKKO ARAÇÜSTÜ EKİPMAN MAK. OTO. DIŞ TİC. SAN.VE TİC. LTD .ŞTİ.

**MAKKO ARACUSTU
EKIPMAN MAKINA
OTOMATİV DIŞ TİCARET
SAN. VE TİC LTD ŞTİ**

K.O.S.B Mah. Ankara Karayolu 25. KM, No: 328/4
Kemalpaşa / İzmir, Turkey
Represented by: Kadem Gün

STATEMENT

As the manufacturer of GARBAGE COMPACTOR 16+2 m³, we would like to inform you about delays in the delivery of garbage compactor cause by unexpected outages in the supply of important components. Our supplier is a company based in Ukraine, which was forced to stop the production of the mentioned components due to the war conflict on the territory of Ukraine. For this rease, we are not able to meet the pre-guaranteed delivery dates and we are forced to extend these dates.

We would like to inform you that the new estimated delivery date of GARBAGE COMPACTOR 16+2m3 superstructure is middle of July 2022.

In İzmir on 27.05.2022

MAKKO ARAÇÜSTÜ EKİPMAN MAK
OTOM. DIŞ. TİC. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ
K.O.S.B Mah. Ankara Karayolu 25. Km
Kümevler No: 328/4 Kemalpaşa-İZMİR
Kemalpaşa V.D 0110680492

.....
Kadem Gün

MAKKO ARACUSTU
EKUPMAN MAKINA

Logo spoločnosti

**MAKKO ARACUSTU
EKIPMAN MAKINA
OTOMATIV DIŞ TİCARET
SAN. VE TIC LTD ŞTİ**

K.O.S.B. Mah. Ankara Karayolu 25. KM, No: 328/4

Kemalpasa / Izmir, Turecko

V zastúpení: Kadem Gün

VYJADRENIE

Ako výrobca LISU NA ODPAD 16 + 2m³ by sme Vás chceli informovať o omeškaní dodávky lisu na odpad, spôsobenom neočakávanými výpadkami v dodávke dôležitých komponentov. Naším dodávateľom je spoločnosť so sídlom na Ukrajine, ktorá bola prinútená zastaviť výrobu uvedených komponentov z dôvodu vojnového konfliktu na území Ukrajiny. Z tohto dôvodu nie sme schopní dodržať vopred garantované termíny dodávok a sme nútení tieto termíny predĺžiť.

Chceli by sme Vás informovať, že nový predpokladaný termín dodávky nadstavby LISU NA ODPAD 16 + 2m³ je v polovici júla 2022.

V Izmire dňa 27.05.2022

Odtlačok pečiatky spoločnosti

Nečitateľný podpis

Kadem Gün
MAKKO ARACUSTU
EKIPMAN MAKINA

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk a anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970361. Toto je pravdivý preklad predloženého dokumentu. Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 72/22.....

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Dátum a miesto vyhotovenia prekladu: 31.05.2022..... Bratislava



Podpis prekladateľa

I as an official translator for the English and Slovak languages, registered with the Ministry of Justice of the Slovak Republic under No. 970361, do hereby certify that the foregoing is a true translation of the document hereunto annexed. The translation conforms to the presented document. In witness whereof I, the said translator, attach my official seal and signature. I hereby declare that I am aware of the consequences of a false translation made knowingly and willfully.

The translation is registered in my Translator's Diary under sequence No. 72/22

Date and place: 31.05.2022..... Bratislava



Signature of the translator

